

ABSTRACT

Istina, Rizka Zahrotul. Student Registered Number. 1203173002. 2021. *The Correlation Between Students' Habit in Listening English Songs and Their Translation Skills of English Department Students at IAIN Tulungagung*. Thesis. English Education Department. Faculty of Education and Teacher Training. State Islamic Institute (IAIN) of Tulungagung. Advisor : Dr. Susanto,S.S.,M.Pd.

Keywords: correlation, habit in listening English song, translation skill

Translation is a process of replacing a textual material from source language (SL) into similar textual material using another target language (TL). A student can translate sentences or a paragraph successfully if he/she equips him/herself with sufficient numbers of vocabularies. The students can develop his/her vocabularies by learning utilizing English song. English songs provide various language inputs, in term of vocabularies. Hence having habit in listening English song enables the students to have various kinds and numbers of vocabularies. This study was directed to verify whether having habit in listening English song has association with having better performance in translation.

The formulation of the research problem was “Is there any correlation between students' habit in listening English songs and their translation skill of English Department at IAIN Tulungagung?”.

The study belonged to correlational design with quantitative approach. The population was all 6th semester students translation class of English Department at IAIN Tulungagung in the academic year of 2020/2021 consisting 60 students. The sample of this research was 31 students by using simple random sample technique. The research instruments were questionnaire habit in listening English songs and translating complex sentences test. The data of this research were analyzed by using Spearman-Rho in SPSS 24.0

The result of this research showed that the coefficient correlation was 0,642. It indicated the level of correlation lied on sufficient correlation between students' habit in listening English songs and their translation skill. It proved by the index value of correlation coefficient at interval 0.600-0.800. In conclusion, it can be stated that there is a positive correlation between students' habit in listening English songs and their translation skill of English Department Students at IAIN Tulungagung.

ABSTRAK

Istina, Rizka Zahrotul. Nomor Induk Mahasiswa. 12203173002. 2021. *Korelasi Antara Kebiasaan Siswa Dalam Mendengarkan Lagu Bahasa Inggris dan Kemampuan Alih Bahasa Siswa Jurusan Bahasa Inggris di IAIN Tulungagung*. Skripsi. Jurusan Pendidikan Bahasa Inggris. Fakultas Pendidikan dan Pelatihan Guru. Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Tulungagung. Pembimbing: Dr. Susanto,S.S.,M.Pd.

Kata Kunci: korelasi, kebiasaan mendengarkan lagu Bahasa Inggris, kemampuan alih bahasa

Alih bahasa adalah proses mengubah sebuah materi tekstual (bahasa sumber/ SL) ke materi tekstual serupa akan tetapi dengan menggunakan bahasa lain (bahasa sasaran/ TL). Siswa dapat menerjemahkan kalimat atau paragraf dengan sukses jika ia melengkapi dirinya dengan jumlah kosakata yang cukup. Siswa dapat meningkatkan kosakatanya dengan belajar dengan memanfaatkan lagu bahasa Inggris. Lagu-lagu bahasa Inggris memberikan berbagai masukan bahasa, dalam hal kosa kata. Oleh karena itu memiliki kebiasaan mendengarkan lagu berbahasa Inggris memungkinkan siswa memiliki berbagai macam dan jumlah kosa kata. Penelitian ini diarahkan untuk memverifikasi apakah kebiasaan mendengarkan lagu berbahasa Inggris memiliki hubungan dengan kinerja penerjemahan yang lebih baik.

Rumusan masalah dari penelitian ini adalah “Apakah terdapat korelasi antara kebiasaan siswa dalam mendengarkan lagu bahasa Inggris dan kemampuan alih bahasa siswa Jurusan Bahasa Inggris di IAIN Tulungagung?”.

Penelitian ini termasuk penelitian korelasional dengan pendekatan kuantitatif. Populasi dalam penelitian ini adalah seluruh mahasiswa semester 6 jurusan penerjemahan Bahasa Inggris IAIN Tulungagung tahun ajaran 2020/2021 yang berjumlah 60 mahasiswa. Sampel penelitian ini adalah 31 siswa dengan menggunakan teknik sampel acak sederhana. Instrumen penelitian berupa angket dan tes menerjemahkan kalimat kompleks. Data penelitian ini dianalisis dengan menggunakan Spearman-Rho di SPSS 24.0

Hasil dari penelitian ini menunjukkan koefisien korelasi sebesar 0,642. Ini mengidentifikasi adanya hubungan korelasi yang cukup antara kebiasaan siswa dalam mendengarkan lagu bahasa Inggris dan kemampuan alih bahasa. Ini dibuktikan dengan indeks value koefisien korelasi berada di 0.600-0.800. Kesimpulannya, bisa di katakan bahwa terdapat korelasi yang positif antara kebiasaan siswa dalam mendengarkan lagu bahasa Inggris dan kemampuan alih bahasa mahasiswa jurusan bahasa Inggris di IAIN Tulungagung.